

Har du hørt om de wibyumwapo kala bintu bina bya mupashinyi?

Have You Heard of the Four Spiritual Laws?

Just as there are physical laws that govern the physical universe, so are there spiritual laws which govern your relationship with God.

God **LOVES** you and offers a wonderful **PLAN** for your life.



Lesa **WAKUTEMWA** ne kukumwena jishinda ja **LUPULUKILO** Iwa mweo wobe.

GOD'S LOVE

“God so loved the world that He gave His one and only Son, that whoever believes in Him shall not perish, but have eternal life” (John 3:16 NIV).

GOD'S PLAN

“I came that they might have life, and might have it abundantly” (John 10:10).

Why is it that most people are not experiencing the abundant life?

Kobiji bintu bya buntunshi, kabiji kuji ne bintu bya bu Mupashi, byo etusakila Lesa kwikelamo mu lumvwañano lumo ne aye mwine.

BUTEMWE BWA LESA

Pakuba Lesa byo ebatemwisha ba panopantanda, wapaine Mwananji, yenkawa umo ye asema, amba, bonse bamwitabilá kechi bonaike ne, poso amba bekale na bumi bwa myaka. (Yoano 3:16)

KUNENGEZHA KWA LESA

Byo aamba Yesu'mba amiwa naishile namba bamone bumi, kabiji namba bekale nabo bwavulá. (Yoano 10:10)

Bantu bavula kechi babenakumona bibusa byavula mu bwikalo bwabo ne. Mambo ka?

Man is **SINFUL** and **SEPARATED** from God. Thus, he cannot know and experience God's love and plan for his life.



Muntu **WAABANA** na Lesa **MAMBO** ye ndenga mambo. Onkao mambo kechi wakonsha kuyuka, ne kumona butmwe bwa Lesa ne byo bamunengezbezha bya mu bumi bwanji ne.

MAN IS SINFUL

“All have sinned and fall short of the glory of God” (Romans 3:23).

Man was created to have fellowship with God; but, because of his stubborn self-will, he chose to go his own independent way, and fellowship with God was broken. This self-will, characterized by an attitude of active rebellion or passive indifference, is an evidence of what the Bible calls sin.

??

MUNTU YE NDENGA MAMBO

Mambo bonse balenga mambo kabiii bapelelelatu ne kufika ku lukamo Iwa Lesa ne. (Loma 3:23)

Muntu walengelwe amba ekale mu lumvwañano lumo na Lesa, bino aye wisalulwijile jishinda janji mwine. Ne lumvwañano na Lesa Iwapwile, bino byo byatongolwa mu Buku wa Lesa, amba bo bundenga mambo:

- (1) inge muntu wakana Lesa;
- (2) inge muntu wabula kwakamwa Lesa;
- (3) inge muntu wabula kwikala bwikalo bwa lumbuluka kwasaka Lesa.

ROUGH DRAFT

Underlining shows text which does not match the local version and is awaiting correction.

MAN IS SEPARATED

“The wages of sin is death” (Romans 6:23).

This diagram illustrates that God is holy and man is sinful. A great gulf separates the two. The arrows illustrate that man is continually trying to reach God and the abundant life through his own efforts, such as a good life, philosophy, or religion – but he inevitably fails.



The third law explains the only way to bridge this gulf...

Jesus Christ is God’s **ONLY** provision for man’s sin. Through Him you can know and experience God’s love and plan for your life.



Kujitu **JISHINDA** jimo jonka jo akonsha muntu kufikilamo kwi Lesa, kana waitabila mwi Yesu Kilishitu witufwijile, ne kuyuka butemwe bwanji ne byo amulangulukijile mwa kwendela mubwikalo bwanji.

MUNTU WAABANA NA LESA

Mambo mfwveto ya bundengamambo lo lufu. (Loma 6:23)

Lesa wazhila, ne muntu ye ndenga mambo; paji Iwabano lukatampe pakachi. Ne uno muntu ubenakwe-seka mashinda anji onse a kuya na kofikilamo kwi Lesa mu bwikalo bwanji, ne mu milanguluko yanji, ya kwikala bwikalo bwalumbuluka mu kwimweshwa amba ye mwina Kilishitu, bino mashinda anji onse akankalwa.

Kintu Kva Busatu kyakonsha kwitulumbulwila bino bintu...

HE DIED IN OUR PLACE

“For Christ died for sins once for all, the righteous for the unrighteous, to bring you to God.” (1Peter 3:18)

“Christ died for our sins...He was buried...He was raised on the third day, according to the Scriptures...He appeared to Peter, then to the twelve. After that He appeared to more than five hundred...” (Acts 1:3).

YESU KILISHITU WAFWILE NE KUSANGUKA

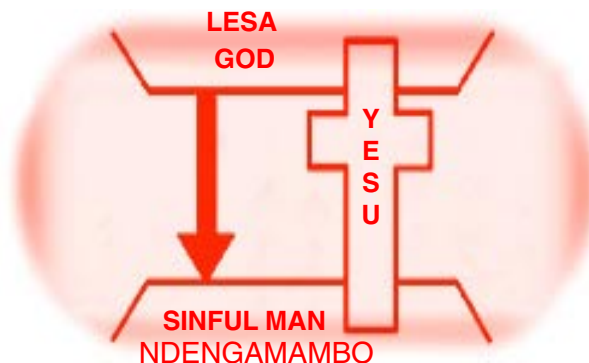
Mambo Kilishitu naye wiamanamijile mambo jimo jonka, aye waoloka na mambo a babula koloka, amba, etufikizhe kwi Lesa. (1 Petelo 3:18)

Bo emwesheshoko mumi pa kupita kumanama kwanji mu biyukilo byavula, kasa amweka kwi abo moba makumi ana, kasa aamba bya bufumu bwa Lesa. (Byubilo 1:3)

HE IS THE ONLY WAY TO GOD

“Jesus said to him, ‘I am the way, and the truth, and the life; no one comes to the Father, but through Me’” (John 14:6).

This diagram illustrates that God has bridged the gulf which separates us from Him by sending His Son, Jesus Christ, to die on the cross in our place to pay the penalty for our sins. (1Pet 2:24)



AYE YE JISHINDA

Kumvwa Yesu wamwambile’mba, Amiwa ne jishi—nda, ne bukine, ne bumi: ka paji wiya kwi Batata ne, poso pe amiwe. (Yoano 14:6)

Mwine ye wasendele mambo eta mu mabiji wanji konka ku kichi, amba atweba, byo twafwile ku bundengamambo, twikale monka mu bololoke; ko ku bipumo byanji ko mwabukijilwe. (1 Petelo 2:24)

It is not enough just to know these three laws ...

Kechikyafwainwa kuyukatu bintu bisatu ne...

We must individually **RECEIVE** Jesus Christ as Saviour and Lord; then we can know and experience God’s love and plan for our lives.



Twafwainwa pamuntu pamuntu **KUMUTAMBULA** Yesu Kilishitu ekale ke Mupulushi ne Nkambo yetu; bino tukakonsha kuyuka ne kumvwa butemwe bwa Lesa ne byo alangulukijile jimo mwa kwendela.

WE MUST RECEIVE CHRIST

“As many as received Him, to them He gave the right to become children of God, even to those who believe in His name” (John 1:12)

“By grace you have been saved through faith; and that not of yourselves, it is the gift of God; not as a result of works, that no one should boast” (Ephesians 2:8,9).

WE RECEIVE CHRIST THROUGH PERSONAL INVITATION

[Christ speaking] “Behold, I stand at the door and knock; if any one hears My voice and opens the door, I will come in to him” (Revelation 3:20).

Receiving Christ involves turning to God from self (repentance) and trusting Christ to come into our lives to forgive our sins and to make us what He wants us to be. Just to agree **intellectually** that Jesus Christ is the Son of God and that He died on the cross for our sins is not enough. Nor is it enough to have an **emotional** experience. We receive Jesus Christ by **faith**, as an act of the **will**.

TWAFWAINWA KUMUKETEKELA PA KUMUTAMBULA

Pakaba bonse mo bevujila bamutambwile, i bo bo apele lusa Iwa kwikala ke bana ba Lesa. (Yoano 1:12)

Pakuba ko ku bupe ko mwapulukila monka mu Iwitabilo; kabiji kechi kyo kintu kyafuma kwi anwe bene ne, kyo kya kupanatu aye Lesa; kechi kya mu mingilo ne, uchina’mba, muntu nangwa umo waketota. (Efisesa 2:8 - 9)

TUMUTABMULA KILISHITU PA KUMWITA SATWELE MU MICHIMA YETU

Tala, naimana ku kibelo kasa nkokaula: umvwe muntu waumvwa jiji jami ne kunshikwilako, amiwa nkatwela mo aji ne kuja nanji, ne aye ne amiwa. (Lumwekesho 3:20)

Kechi kyafwainwa kwitabatu, pa kumvwa byambo byanji ne. Kumutambula Kilishitu, kyatongol’mba kwalulukila kwi Lesa ne kuleka buntu bwetu ne kuketekela Kilishitu, kutwela mu michima yetu Pa kwitulekela mambo etu, ne kwipana kwi aye, ne kwitwalulwila monse mo erusakila kwikela

SELF-DIRECTED LIFE



MWINE WAIKALA PA KIPONA

CHRIST-DIRECTED LIFE



KILISHITU WAIKALA PA KIPONA

Which circle best represents your life?

Which circle would you like to have represent your life?

Ñanyi bwikalo bo mujimo pa kutala pa bano bantu?

Ñanyi bwikalo bo musaka papo?

??

Byalondelapo bitulumbulwila byo twakonsha kumutambula Kilishitu

YOU CAN RECEIVE CHRIST RIGHT NOW BY FAITH THROUGH PRAYER

God knows your heart and is not so concerned with your words as He is with the attitude of your heart. The following is a suggested prayer:

“Lord Jesus, I need You. Thank You for dying on the cross for my sins. I open the door of my life and receive You as my Savior and Lord. Thank You for forgiving my sins and giving me eternal life. Take control of the throne of my life. Make me the kind of person You want me to be.”

Does this prayer express the desire of your heart?

If it does, I invite you to pray this prayer right now, and Christ will come into your life, as He promised.

HOW TO KNOW THAT CHRIST IS IN YOUR LIFE

Did you receive Christ into your life? According to His promise in Revelation 3:20, where is Christ right now in relation to you? Christ said that He would come into your life. Would He mislead you? On what authority do you know that God has answered your prayer? (The trustworthiness of God Himself and His Word.)

THE BIBLE PROMISES ETERNAL LIFE

*“The witness is this, that God has given us eternal life, and this life is in His Son. He who has the Son has the life; he who does not have the Son of God does not have life. These things I have written to you who believe in the name of the Son of God, in order that you may **know** that you have eternal life” (1 John 5:11–13).*

Thank God often that Christ is in your life and that He will never leave you (Hebrews 13:5). You can know on the basis of His promise that Christ lives in you and that you have eternal life from the very moment you invite Him in. He will not deceive you.

An important reminder...

WAKONSHA KUMUTAMBULA KILISHITU PONKA PANO

Mwipuzhe atwele mu muchima wobe, ubetekele akya kyo alaya, aye wateshakotu muchima ku milanguluko yobe kukila byo waamba pa kanwa. Lomba inge wasaka:

“Yesu Nkambo, nemusaka. Najikwikalanga monse mwasakila muchima wami, ne kwimulenga mambo, nasanta pa kundekelako mambo ami onse. Twelai mwi amiwa, ne kuntangijila, ne kungalula ke mulengwa mupya.”

Ino milombelo ya mwesha kusaka kwa muchima nyi?

Inge mwasaka lombai ponka pano, ne Kilishitu usakutwela mu muchima wenu byonka byo alaya kuba.

KAYUKILO KA KUYUKAMBA KILISHITU TUJI NANJI MUMICHIMA

Mwamutambulatu ponka pano Kilishitu mu muchima wenunyi? Byonka byo alaya mu buku wa Lumwekesho 3:20 nyi? Kilishitu uji pi pano? Kilishitu waamba’mba wakonsha kwikala mwi anweba. Wimubepanyi? Mambo mwamwitabila, ne byambo byanji pamo.

BUKU WA LESA WALAYA BUMI BWA MYAKA KU BONSE BAMUTAMBULA KILISHITU

Kabiji kushimuna kwanji ko ko kuno, amba, Lesa witupele bumi bwa myaka, ne buno bumi buji monka mwi Mwananji. Awa uji na yewa Mwana ye uji na bumi; kabiji aye wabula Mwana Lesa ye wabula bumi. Bino bintu nemunembela anweba mwaitabila mu jizhina ja Mwana Lesa namba muyuke’mba, tuji na bumi bwa myaka. (1 Yoano 5:11 - 13)

Kasa umusanchila Lesa moba onse mambo Kilishitu bo bumi bobo, pakuba aye mwine waambile amba, Kechi nkakushe nangwa kachechetu ne (Bahebelu 13:5). Wafwainwa kuyuka’mba Kilishitu uji mwi obewa kabiji amba maji na bumi bwa myaka monka mo alayijile.

Pakaba ñanyi bintu bileta lusangajiko?

DO NOT DEPEND ON FEELINGS

The promise of God's Word, the Bible – not our feelings – is our authority. The Christian lives by faith [trust] in the trustworthiness of God Himself and His Word. This train diagram illustrates the relationship among **fact** [God and His Word], **faith** [our trust in God and His Word], and **feeling** [the result of our faith and obedience]. (Read John 14:21.)



The train will run with or without a guard's van. However, it would be useless to attempt to pull the train by the guard's van. In the same way, as Christians we do not depend on feelings or emotions, but we place our faith (trust) in the trustworthiness of God and the promises of His Word.

KUTA MUCHIMA KU BINTU BILETA LUSANGAJIKO NE

Bwikalo bwa mwina Kilishitu ke bwa kumwitabila Lesa ne byambo byo aamba mu buku, kasa tuketekela mu byambo byanji.

Uno shitima ubenakwitulumbulwila Buku wa Lesa, ne Iwitabilo ne bintu bileta lusangajiko byo bingijila pamo.

Shitima wakonsha kwenda nangwa banungako nangwa kwa kubula jitelokoshi ja kalama. Kyakonsha kwikala ke kya kukaishatu kweseka'mba mutwe wa shitima bamukoke ku jitelokoshi. Po pamo ne atweba byo tuji bena Kilishitu kechi tuketekele mu byalusangajiko ne. Nangwa bilenga muchima kuzakama ne, pa kwikala na Iwitabilo mu byaambwa mu Buku wa Lesa.

NOW THAT YOU HAVE RECEIVED CHRIST

The moment that you received Christ by faith, as an act of the will, many things happened, including the following:

1. Christ came into your life (Revelation 3:20, Colossians 1:27)
2. Your sins were forgiven (Colossians 1:14).
3. You became a child of God (John 1:12).
4. You began the great adventure for which God created you (John 10:10).

Can you think of anything more wonderful that could happen to you than receiving Christ? Would you like to thank God in prayer right now for what He has done for you? By thanking God, you demonstrate your faith.

To enjoy your new life to the fullest...

PANO WAMUTAMBULA KILISHITU

Ko kaba'mba kyonka kimye kyo wamutambula Kilishitu bintu byavula byaubiwa:

1. Kilishitu uji mvi, obewa. (Lumwekesho 3:20; Kolose 1:27)
2. Mambo obe onse alekelwa. (Kolose 1:14)
3. Waikala ke mwana Lesa. (Yoano 1:12)
4. Usakutendeka kuyuka ne kumvwa byo akulangulukila jimo Lesa mwa kwendela mu bwikalo bobo. (Yoano 10:10)

Wakonsha kulangulukapo kintu kiwabo kyawama kyakukila kumutambula Kilishitunyi? Wakonsha kumusanchila mu milombelo Lesa ponka pano na byo a kabilanyi? Kupopwela Lesa kyo kimweshwa Iwitabilo....

Kika pano...

SUGGESTIONS FOR CHRISTIAN GROWTH

Spiritual growth results from trusting Jesus Christ. “The righteous man shall live by faith” (Galatians 3:11). A life of faith will enable you to trust God increasingly with every detail of your life, and to practice the following:

- G** Go to God in prayer daily (John 15:7).
- R** Read God’s Word daily (Acts 17:11); begin with the Gospel of John.
- O** Obey God moment by moment (John 14:21).
- W** Witness for Christ by your life and words (Matthew 4:19; John 15:8).
- T** Trust God for every detail of your life (1 Peter 5:7).
- H** Holy Spirit – allow Him to control and empower your daily life and witness (Hebrews 10:25)

FELLOWSHIP IN A GOOD CHURCH

God’s Word instructs us not to forsake “*the assembling of ourselves together*” (Hebrews 10:25). Several logs burn brightly together; but put one aside on the cold hearth and the fire goes out. So it is with your relationship with other Christians. If you do not belong to a church, do not wait to be invited. Take the initiative; call the pastor of a nearby church where Christ is honored and His Word is preached. Start this week, and make plans to attend regularly.

SPECIAL MATERIALS ARE AVAILABLE FOR CHRISTIAN GROWTH.

If you have come to Christ personally through this presentation of the gospel, helpful materials for Christian growth are available to you. For more information write Campus Crusade for Christ Australia, PO Box 40, Sydney Markets, NSW 2129

phone (02) 9746 1099 Fax: (02) 9746 1395

email: <materials@hereslife.com>

Web page: <<http://www.hereslife.com>>

©Campus Crusade for Christ Australia, 2001

revised 4/01

A.C.N. 002 310 796

BINTU BIMO BYAKONSHA KUKUKWASHA KUKU KOMESHA MU BWINA KILISHITU

Mwina Kilishitu usaka kukoma Ino milanguluko ikakukwasha:

1. Kasa ulomaba kwi Lesa pajuba pajuba. (Yoano 15:7)
2. Kasa utanga bukumu wa Lesa pajuba pajuba. (Byubilo 17:11) Tendeka na buku wa Yoano.
3. Kumakokela Lesa mu bimye byonse. (Yoano 14:21)
4. Kasa umutota Kilishitu mu bwikalo ne mu byambo. (Mateo 4:19; Yoano 15:8)
5. Kasa upana milanguluko yobe kw Lesa. (I Petelo 5:7)
6. Kasa upwila pamo na bena Kilishitu bakwenu. (Bahebelu 10:25)

MWANEMENA LUMVWAÑANO LWA MWINA KILISHITU

Buku witubula kupwila pamo no bakwetu bena Kilishitu. (Bahebalu 10:25) Bishiki bya mujilo inge biji pamo bitema bulongo, pakuba inge wafumyapo kimo ne kwikitula pa bunke bwakyo, kyeya kikepa, kabiji kiya na kuzhima.

Wafwainwa kuya ku kipwilo ko bamunemeka Kilishitu ne byambo byanji, kasa bisapwilwa, kasa usambakana na bena Kilishitu bamwitaba’mba ye mupulushi wabo.

Life Ministry – Zambia

PO Box 36176

Lusaka ZAMBIA

SOUTH AFRICA

email: <cccza@zamnet.zm>



*Helping you reach multicultural
communities with the Gospel*